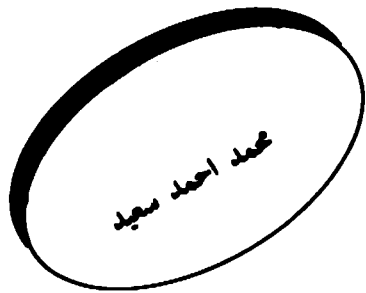


چەند سەرنجىكى زمانەوانى دەربارەى كىتەبى

رەزىمانى كوردى



خوارەو ھەندى روى بابەتەكە ھەلسەنگىم و پرونيان بکەمەو .
۱ - لە لاپەرە (۹۳) دا پىناسەى ناوى بەم جۆرە کردووہ :
ناو : ئەو ووشەبەبە کە ناوى گياندارىك يان بى گيانىك يان بىرىك
يان كارىك ديارى ئەكات وەك : ژن ، ئازاد ، ئەسپ ، كۆتر ،
ماسى ، بەرد ، چيا ، گول ، زەوى ، ترى ، خەم ، پروا ،
مندالى ، جوانى ، تاريكاي ، درومان ، كوكە ، كوتەك (۲) .
لە پىناسەكە دا لا بەتەكى تری ناوی نەپىكاوہ ئەویش ئەوہبە کە
ناوی شوین و کات ناگریتەوہ . ئەبوایە پىناسەكەش بەم جۆرە
بوایە :

ناو : ئەو ووشەبەبە کە ناوی گياندارىك يان بى گيانىك ، يان
بىرىك يان كارىك يان شوینىك يان كاتىك ديارى ئەكات وەك :
ژن ، پياو ، ئازاد ، كۆتر ئەسپ ، ماسى ، بەرد ، چيا ، گول ،
زەوى ، تری ، خەم ، تاريكاي ، جوانى ، مندالى ، سلتانى ،
ھورامان ، كوردستان ، قوتابخانە ، مال ، جى ، رى ، شو ،
سعات ، دەم ، چرکە .

۲ - لە لاپەرە (۹۹) دا لە پاسى ناوى مەعنىوى «گوزارە» دا
نوسىوتى :

ناوى مەعنىوى ناوى شىكە کە بوونی سەربەخوى نە ، بەلكو لە
شتى بەرھەست وەبا لە بىرو خەيالدا پەيدا دەبى وەك : ھوش ،
پروا ، خەم ، شەرم ، ھىز ، جوانى پياوہتى ، شادى . (۳)
لە ھىنانەوہى نمونەکانیدا ئەبوایە بەلاى کەمەوہ چاوكيشى
بەتەبەتەوہ پەنجەى بو ئەو بابەتەش رابكيشايە چونكە چاوكيش
وہكو ناوى گوزارە خوى ئەنوئى ، وە بەر ھىچ ھەستىك ناکەوى ،

لەم چەندانە دا كىتەكى گەورەو بەنرخ لەلا ماموستا و .
ئەورەجانى حاجى مارفەوہ بلاوكرابەوہ . لەزىر ناوتيشانى رىزمانى
كوردى «مورقوژى» دا (۱) .

گومانى تەبەبە كە كىتەكى وا بە كات و بەسود ، ئەركىكى
گران و ماندوو بوونىكى پىسجار زۆر . ويستوہ ، بەتەبەبەى لەبارەى
بابەتەكى وا كەم و یتەو بەنرخەوہ . كە قول بوونەوہبەكى فراوان و
لەكۆلینەوہبەكى زانستانەى باشى ئەوى .
ئاشكرابە كە ئەم كارەش بو نووسەرەكەى جى شاناى و ریزە . وە
خزمەتەكى گەورەو ناىابە بو زمانەكەمان و تۆزینەوہى زانستى و
گەشەسەندنى .

ناىابى و لاىەنى چا كەشى لەوہ دابە كە ماموستا د . ئەورەجان زۆر
سەرکەوتوانە بو زۆرەبى ئەو نەبى بە شاراوانەى زمانەكەمان چوہ ،
كە كەم كەس لەمەو بەر لى كۆلپوہتەوہ . وە كەلكىكى زۆریشى لە
كەرەستەى قولكۆر ووشە رەسەنەكانى زمانى كوردى وەرگرتوہ
بەتەبەبەى لە ھىنانەوہى زۆرەبى نمونەكاندا چ ووشە ، چ رستە بى ،
وہ بەكارھىنانى شىعرى شاعیرە كۆن و تازە كانمان ، كە ئەمەش بەلاى
منەوہ قول بوونەوہبەكى زۆر ووردو كەم و یتەبە لە روى زمان و
رەزىمانەوہ .

ئومىدەوارم ماموستاى ناوبراو لە تەواو كردنى بەرنامەكەى و
پىشكەش كردنى جۆرەھا بابەتى وا بەكەلك و مەزن درىفى ئەكات ،
ھىواى سەرکەوتنى لەو رىيازەدا بو ئەخوازم . جا مئىش ھەندى
وور دە سەرنج و تىبىم لەمەر ئەو كارەى ماموستاوە ھەبە كە ئەبوایە
يادداشتيانى بکردايە ، وە بە پىوستىم زانى كە بەم چەند سەرنجەمانى

تەب ئەو ئەيىت كە لە بېرە خەبەردا ھەبە ۋەك : مردن ، ھاتن ، بژن ، كوشتن .

۳ - لە باسى (ناو لە پرووى رۆنانەو) ، لە پىناسەى ناوى دارپىزاودا نوسوتى :

ناوى دارپىزاو ئەو ناو ناساۋەبەبە كە لە ووشەبەكى سادەو زىادىبەك پىنكھاتىت ئەو زىادىبەك پىشگر يان پاشگر يان ھەردوو پىشگر پاشگر پىنكەوبەن ۋەك :

كارگە ، كەمەرە ، ئاگردان ، تارىكايى ، دەسپوكە ، ئىكارى ، نەخوشى . . ھتد^(۱) . ئەگەر بە ووردى لەو پروو بكوئىنەو ، دەرئەكەوى كە لە رۆنانى ناو ياخود ووشەى دارپىزاودا مەرج نىە لە ووشەبەكى سادەو زىادىبەك دروست بىت . ئىمە ووشەى دارپىزاو يان ناوى دارپىزاومان ھەبە كە لە دوو ووشەى سادەو زىادىبەك پىنكھاتوو ۋەك : رەوانبىزى ، خوشەويستى ، سەربەستى . . ھتد .

ئاوئەلناو رەگى كردارو پاشگرىك رەوانبىزى
ئاوئەلناو قەدى كردار بە يارمەنى ئەنتەرفىكىسى ۵۵

خوشەويست + باشگرى (ى)

ناووقەدى كردار سەربەست + باشگرى (ى)
سەربەستى

كە زۆربەى ئاوئەلناو لىكدراوھەكان ئەگرتەو ۋە باشگرى ئەچىتە سەريان ۋە ئەيانكە ناوى دارپىزاو ناوى گوزارەش .

جا بەو پىبە ماموستا لەوئىدا ئەو پرووى يادداشت نەكردوو ۋە چونكە لە پىناسەكەيدا ووشەى سادەى بەكار بردو ، پىناسەكەش بەم جۆرە ئى باشترە :

ناوى دارپىزاو ئەو ناو ناساۋەبەبە كە لە ووشەبەك زىادىبەك دروست ئەبى ، ئەوجا ئەو زىادىبەش پىشگر يان پاشگر يان ھەردوكيان بىت .

ئەگەر ووتمان ووشەبەك ئەوا ووشەى سادەو ناسادەش دەگرتەو ، ناسادەش لىكدراو دارپىزاو ئەگرتەو ، ئىمە لىرەدا مەبەستان تەنھا ووشەى ناسادەى لىكدراو .

۴ - لە لاپەرە (۱۰۷) ى كىتەبەيدا باسى ناوى دارپىزاو ئەكاو لەسەرى ئەروا . لە بەشى (أ) دا كۆمەلە پاشگرى (گەر ، ساز ، دار ، بەند ، ھوان/وان ، چى ، باز ، كەر ، مەند) لە ووشەكانى ئاستىگەر ، چەخاخ ساز ، گياندار ، ئالبەند ، گاوان ، چاچى ، كۆترباز ، نانكەر ، دەولەمەند ، دا بە ناوى دارپىزاويانى داوئە نووسىن لە كاتىكدا كە ھەموويان سىفەتتىكى ھەمىشەئىيان پى دراو

بەھوى ئەو پاشگرانەو . بەواتە ئەتوانىن بە ئاوئەلناوى بگەرى دارپىزاويان بەدەبە قەلەم ، ۋە زۆرتريش لاىبەنى سىفەتى ھەمىشەئى ئەبەخشىن . لەو ئەچى ماموستا بىرى لە ھەمان ناوى بگەرى «اسم الفاعل» ى عەرەبى كردىتەو .

ھەر لە ھەمان كۆمەلە ووشەدا يان كۆمەلە ووشەدا يان كۆمەلە ناو ، لە ووشەى (كۆترباز) دا رەخەنى لە كەرىمى ئەبوى و ئى . ئاسمىرتوف گرتوو كە گواپە ووشەى (قېلباز) يان بە ناو داوئە نووسىن^(۵) .

كەچى خۆبشى بە پىچەوانەو (كۆترباز) ى ئاوئەلناوى بە ناو داوئە قەلەم جگە لەوئەش لە پىشورتدا ، سى سال لەمەوبەر بە ئاوئەلناوى دانائە ئەلى :

باشگرى «باز» ىش بەزۆرى ناوى سادە دەكاتە ئاوئەلناوى دارپىزاو ، نەك ناو ۋەك (قېلباز ، كۆترباز ، مىباز) جگە لە چەند ووشەبەكى كەم كە دەبە ناو ۋەك «سەرباز»^(۶) ئەگەر لە ھەردوو ووشەى ، كۆترباز ، قېلباز ووردىنەو جياوازى بەكى ئەوتويان لە ئىواندا نابىن . ۋە ھەردووكيان ئاوئەلناون . ئاوئەلناوى بگەرى دارپىزاو .

ۋە ئەوئەشى نەپىنكاۋە كە «باز» رەگى چاۋگى «بازىدن» ى فارسىبە . ئەبوۋبە پروونى بگردايەتەو ۋەك چۆن لە ھەندى پاشگرەكانى تردا ، لە پەراۋىزەكاندا پەنجەى بو پراكىشاون و سەرنجى خۆى زاماناسەكانى نووسىتەو .

لە زمانى كوردىدا (باز) چەند مانابەكى ھەبە ۋەك «باز» ى ئاوئەلناو بە ماناى رەش و سەبى «باز» لە ووشەى «بازدان» و «سىباز» دا ، باز لە ووشەى (چاۋباز) دا . بازىش ۋەكو پاشگر . ۋە لە ووشەى «نانكەر» و «راۋكەر» دا^(۷) «كەر» ى بە پاشگر داوئە نووسىن . ئەگەر تۆزى لە ھەردوو ووشەكەو جۆرەھا ووشەى تىرى ۋەك ئەو دووانە ووردىنەو . دەرئەكەوى كە ھەردووى لە رەگى چاۋگى فرمانى لىكدراوى «نانكردن» و «راۋكردن» ۋە ۋەرگىراۋ ، ئاوئەلناوى لىو دروست بوو . ئاوئەلناوى بگەرى دارپىزاو . بارەگەكان ۋەرگىرەن و لىيان كۆئىنەو :

ناو	رەگ	پاشگر
نان كردن	كە	ەر
راۋ كردن	كە	ەر

لىرەدا «كە» رەگى چاۋگەو تەنھا پاشگرى «ەر» ى چوۋتە سەرو ووشەبەكى دارپىزاوى دروست كردوو .

بۇ سەلماندى ئىم بېرەش ، ئىمە ئەگەر ووشەى دارپۇزاو يان ناوى بىكەرى دارپۇزاو لە رەگى چاۋگى فرمانى سادەوۋە دروست بىكەن ۋەك :

کردن بىكەر دان بدەر خواردن بخۆر

ئەبىن نىشانەى «ب» ى فرمانى داخوازى «أمر» و پىتە باشگرى «ەر» يان چوۋتە سەر ئاۋەلئاۋ يان ناوى بىكەرى دارپۇزاومان بۇ دروست بوۋە . ۋە لەۋ ئاۋەلئاۋە يان ناۋە بىكەرە دارپۇزاۋانەى كە لە فرمان/چاۋگى لىكدرارو يان دارپۇزاۋەوۋە دروست ئەبن نىشانەى «ب» نادركىترى تەنھا باشگرى «ەر» ۋەك باشگرىك ئەچىتە سەر رەگى فرمانەكەو ناوى دارپۇزاو يان ئاۋەلئاۋى بىكەرى دارپۇزاومان بۇ دروست ئەبن ۋەك :

چاۋگى لىكدرارو :

نان خواردن نان+خۆ+ەر^(۸)

نان کردن نان+كە+ەر^(۹)

رەنج دان رەنج+دە+ەر

رەنج بردن رەنج+بە+ەر

چاۋگى دارپۇزاو : چىشت

لى نان چىشت+لى نى+ەر چىشت لى نەر^(۱۰)

بۇمان دەركەۋت كە «كەر» باشگر نى بەلكو تەنھا «ەر» باشگرە . مامۇستا ئەۋرەجان نىكەلى رەگەكەى كىرۋە .

۵ - لە ھەمان باس دا ، باسى ووشەى دارپۇزاو ، ووشەى «ھەوار» ى شوپنەۋارى بە باشگر داۋەتە نووسىن ، «شوپنەۋار» لە دوو ووشەى سادە پىكھاتوۋە «شوپن» ، «ھەوار» . شوپن و ھەۋار شى ھەردوويان بەك مانا ئەبەخىش ۋە بۇ ئاسان كىردى دركاندن ئەۋ دەنگى «ھ» كە لە دەنگى «ە» ۋە نىكە ئەگەرچىش دەنگىكى كونسونانته بەۋ شىۋە بە ئەدركىترى ، ۋە ووشەى ھەوار لە ناوى شوپنەۋار راسترە لەۋەى باشگرىت ئەگەرچى لە زۆر شوپنى تردا ۋەك باشگر خۆى ئەنوئى ۋەك لە ووشەى «خوپنەۋار» دا . مامۇستا خوپنى لە پەراۋىزى ژمارە (۶۳) ى لاپەرە (۱۳۱) دا پەنجەى بۇ ئەۋە راكىشاۋە كە ئەم باشگرە دوو چەشنى ھەبە ، بەكىان بە ماناى شوپن و جىگەۋ ئەۋى ترىان بە جورىكى دى خۆى ئەنوئى .

ھەروەھا لە باشگرى «ئندە» ى لكاۋە بەدوۋاى ناۋەۋە ۋەك (بائندە) ۋە لكاۋەى دۋاى ئاۋەلئاۋ يان رەگى فرمان ۋەك : (دېندە) «دې» ھەم ئاۋەلئاۋە ھەم رەگە ۋە بۇ رەگى فرمانىش ۋەك «كوشندە» .

ئەۋ باشگرە باسكراۋە ۋەكو ئەۋ شىۋە بە نى بە كە مامۇستا ئەۋرەجان بۇى چوۋە بەلكو (inde) بە ۋەك چۆن ئەلئىن (ik) لە ووشەى (دەسك) دا ، ئەمىش بەۋ شىۋە بە (inde) بە راسترە لە «ئندە» ئەم بزۋىنە كورتنەى سەرەتاي باشگرە كە لە زمانى كوردى رېئوسى كوردى دا نىشانەى بۇ دانەنزاۋە ، چونكە رېئوسى كوردى بە تىبى عەرەبى ئەنوسرئەۋە ۋە تىبى عەرەبىش ئەۋ جورە نىشانەى تېدا نى بە ۋەك «كەسرە» ى عەرەبى واپە ۋە لە رېئوسى لاتىنى دا بە ئاسانى دەرتەكەۋى .

۶ - لەزىر ناۋىشانى ئەۋ باشگرانەى ئەچنە سەر كىردارى سادەۋ دەبىكەنە ناوى دارپۇزاو باسى كۆمەلى باشگرى كىردوۋە كە بە ھەندى رەگى كىردارەۋە ئەلكىن .

كەمىان لەرى و شوپنى خۇيان دان ۋەك لە :

أ - كوشتار : باشگرى «ار» بە دۋاى فرمانى رابوردوۋە يان قەدى كىردارەۋە لكاۋە نەك رەگى كىردارى رابوردوۋە ۋەك لەم قەدوۋ رەگانەى تردا :

سوۋتەمەنى ، خواستەمەنى ، خوپندەۋار ، خوپنەۋار

خوپندەۋار ھەم قەدەۋ ھەم رەگە «خوپن» ، «خوپند» .

ب - «ەر» لە ووشەى «دانەر» دا بە رەگى كىردارى سادەۋە نەلكاۋە ، بەلكو بە كىردارىكى دارپۇزاۋەۋە . چونكە چاۋگى «دانان» چاۋگىكى دارپۇزاۋە بەم پى بە دروست بوۋە پىشگر لەگەل چاۋگىكى سادە دا . . . دا + نان

لە زمانى كوردى دا ئەم چاۋگى سادەى «نان» بە زۆرى لەگەل ووشەى سادەۋ پىشگر دا دى ، ئەپتە چاۋگى لىكدرارو دارپۇزاو ، ۋە رەگەكەشى «نى» بە ئەۋ باشگرى «ەر» ش بۇ دروست كىردى ناوى بىكەر يا ئاۋەلئاۋى بىكەرى دارپۇزاو بەكار ئەبرى « لەگەل كىردارى سادە دا بى ۋەك : نووسنەر .

يان ناسادە ، ناسادەش بە ھەردوۋ جورەكەپەۋە لىكدرارو ۋەك : رەنج بەر ، دارپۇزاۋىش ۋەك : داھىنەر ، چىشت لى نەر ، دانەر . كە لە داھىنانو چىشت لى نان و (دانان) ۋە رەگرىاون . لە ووشەى «دانەر» دا دوو بزۋىن بە دۋاى بەكدا ھاتوۋە ، بزۋىنى «ئى» ى كۆتايى رەگى كىردار ۋە بزۋىنى «ە» ى سەرەتاي باشگرى «ەر» ۋە لەۋىدا بزۋىنى «ئى» تى ئەچى^(۱۱) .

۷ - ھەردوۋ ووشەى (چىمەن و مەسىنە) باشگرى ژمارە (۲۱) ى لاپەرە (۱۱۸) و ژمارە (۴۶) ى لاپەرە (۱۲۳) دا من واى بۇ ئەچم كە ھەردوۋىكىان ووشەبەكى سادە بن چونكە «چىم و مەس» بەگۋى كەم كوردا ئاشنان . بە ووشەبەكى مانادارو سەربەخۆ

ج- «چیمه ن و مه سین» به ووشه ی ساده نه چن . وه بو نهو
- شگری (نیه) ناوی «گه چینه و قولینه» مان هه به که شیاو له بار ترن .
۸ - له ژیر ناویشانی هه ندی پیشگریش هه ن که به ره گی کردار
- ناوه وه نه لکین و ناوی دار یژراو دروست نه کن^(۱۲) .

ا - له پیشگری (را) داو له ووشه ی «رایه خ» دا ، «هخ» وه کو
به گی کرداری «خستن» مامه له ناکری ، ره گه که ش «خه» به وه کو
من جیگه که رانه خم . .

ووشه ی «رایه خ» هیشتا لیکولینه وه وورد بوونه وه ی تری
نوی . نه گه ریتو باشر لی ی وورد بینه وه نه بین ، وه به تایه نی له
«هخ» دا ده نگه گورکی تی تیدایه ، ده نگه بزویی «ه» چوه و «
چوه وه شویی ده نگه «خ» کونسونات ، وه ده نگه «خ» ش
چوه وه شویی «ه» و «خه» بووه به «هخ» وه به لکاندن پیشگر به
به گه که بووه به «رایه خ» ، ده نگه کی تری نیمچه بزویی هاتوه وه
نیوانیه وه ، نهویش چونکه دوو بزویی به دواوی به کدا نایه ن ،
نه گه هاتیش نه وایان به کیکیان تی نه چی ، باخود نیمچه بزویی
نه چینه نیوانیه وه . نهو حالته ده نگه گورکی زیاتر له ووشه کاندایا
یوو نه دات وه زیاتر گورینه که ش له ده نگه کونسوناته کاندایا^(۱۳) .

ب - پیشگری (به ر) به پی ی بو چوونی ماموستا (د .
نموره حان) له ووشه ی «به رچنه و به رکوت» دا به هیچ جور ی پیشگر
به . وه ووشه به کی ساده به و مانایه کی روون و ناشکرای هه به ،
به رامبه ر به «نمر» ی عهره ی نه وه ستی . به رچنه له چاوگی
یکدراوی «به رچین» وه هاتوه ، ره گی چاوگه که وه رگیراوه وه
- شگری «ه» ی چوه وه سه ر ناویکی دار یژراوی دروست کردوه .
«به رچن» نهو که سه به که به ری دار یان میوه نه چنی وه به
کاندنی پاشگری «ه» مانای ووشه کی له ناوه لئاوه وه بو ناو
گوریه .

«به رچنه» نهو ده فره به که له توی باریک دروست نه کری و میوه
- یان به ری داری تی نه کری له گه میان دا پی ی نهوتری «به رچینه»
- یان «قهرتاله» . وه هه ر له هه مان بابته ووشه ی زورمان هه به وه ک
اکاروان کوژه» که دوو مانای هه به . به کیان ناوی نه ستیره به که وه
نمویریان جوره بنجکیکه له ده روده شت به خو کردی نه روی
هه روه ها ووشه ی «کلاش چنه» ش هه به که ناوی جوره
گیانه ور یکی بچکوله به وه ووشه ی «شوان خه له تینه» که جوره
- ننده به که وه له شیوه ی چوله که دایه .

نه مانه هه موویان پاشگری «ه» یان چوه وه سه رو بوونه ته ناوی
د ز یژراو . «به ر» ی ووشه ی «به رکوت» هه ر هه مان مه به ستی پیشوه

به دانانی «نمر» ی عهره ی .

۹ - له باسی ناوی لیکدراودا بو پیکهاتی له ناویکی ساده و ره گی
کردار به هوی نه نته رفیکسه وه ، نه نا باسی نه نته رفیکسی «و» ی
کردوه وه «ده ست و برد»^(۱۴) «برد» قه دی کرداره یان فرمانی
ر ا بوردوه نه ک ره گی کردار .

نه گه ر زیاتر بچینه ناو ووشه کانی زمانه که مانه وه و لی یان
وورد بینه وه ، بومان ده رنه که وی که نه نته رفیکسی «ه» شان هه به بو
پیکهاتی ناوی لیکدراو ، لهو باره وه وه ک : «نه نشور» ناو و ره گی
کرداری «شوردن» یان «شورین» .

ا - نه نشور : نهو ته خته به به که مردووی له سه ر نه نشور نه وه .
ب - گیسکه زی / گیسکه زا : به و گیسکه نهوتری که به گیسکی
نه زی .

ج - خوشکه زا ، برازا : «زا» وه کو ناویش خوی نه نویی
به مانای «منال» «نه وه» .

۱۰ - دیسان له دروست بوونی ناوی لیکدراودا نه لی : له دوو
ره گی کردار به یارمه نی نه نته رفیکسی «و» وه ناوی لیکدراومان بو
پیک دیت . نمونه کانی «هات و چو» ، «گفت و گو» که به شی
به که میان قه دی کردارنو له چوبه نی گورینی ده نگه بزویی کوتای
ره گی کرداری «چوون» نه دواوه که «چ» بووه به «چو» وه ناوه
لیکدراوه کانی : (قرچه ترچ ، ملچه ملچ ، جیره جیر ،
لووره لوور ، گه گف ، بوره بور ، قیره قیر) که له دوویات کردنه وه ی
ناویک و به یارمه نی نه نته رفیکسی «ه» پیکهاتوون ، ماموستا
نموره حان له پهراویزی ژماره «۷۱» دا نشاره ی بو نه وه کردوه که
نه گه ناوه که کوتای به بزویی «ه» هاتیت ، نهو له دوو بزویی ،
کوتای و پیوه ندی به کیکیان تی نه چی و به کیکیان ده مینته وه .^(۱۵)
له م باره وه چنه سه رنجی هه به :

ا - زوربه ی ده نگه سه ر وشته کان کوتای یان به ده نگه بزویی
دی .

ب - لهو دوو بزویی نه ک به کیکیان تی نه چی به لکو بزویی
کوتای ناوه دوو باره کراوه که ش تی نه چی .

ج - له پیکهاتی ناوی لیکدراودا به دوو پات کردنه وه ی
ناویک ، شیوه به کی ترمان هه به لهو باره وه ، نهویش به بی یارمه نی
نه نته رفیکس . وه ک : (خور خوره ، گرگره ، شقه شه) ، که نه نا
بزویی ناوه دوو باره کراوه که ماوه ته وه ، وه بزویی دوا ی ناوه
پیشینه که ش تی چوه وه .

نه وه ی شایانی باس بی که ماموستا (د . نموره حانی حاجی

پهراویزه کان :

- ۱ - دکټور ټوپره حجابی حاجی مارف / ریژمانی کوردی . بهرگی بهکم (مورفولوژی) بهشی بهکم «ناو» . پاپخانهی کوری . زانیاری . عراق . بهغدا ۱۹۷۹ .
- ۲ - ههمان سهرچاوه . لاپره ۹۳ .
- ۳ - ههمان سهرچاوه . لاپره ۹۹ .
- ۴ - ههمان سهرچاوه . لاپره ۱۰۶ .
- ۵ - ههمان سهرچاوه . لاپره ۱۰۹ . پهراویزی ژماره (۲۰)
- ۶ - ووشه پرونان له زمانی کوردی دا . د . ټوپره حجابی حاجی مارف . چاپخانهی کوری زانیاری کورد (۱۹۷۳)
- ۷ - دکټور ټوپره حجابی حاجی مارف . ریژمانی کوردی . بهرگی بهکم (مورفولوژی) بهشی بهکم «ناو» لاپره (۱۱۰)
- ۸ - له کوردی دا «خور» رهگی کردار چاووگک ، فی به بهلکو «خو» به ، «خور» رهگی چاووگی «خوردن» ی فارسی به ، له زور شویندا ماموستا ټوپره حجابی به رهگی «خواردن» ی کوردی داووته نووسین . ټممش وانیه . چونکه لهو شوینانهی که وهکو «خور» دیاره ټوا ټو دهنگی «ره» سر به رهگی فرمانه که نیه ، بهلکو پاشگری «ره» ی چووته سر رهگی کرداره که «خو» وه به دهنگی بزوینی «و» کوتابی هاتووه ، وه پاشگره کهش به بزوینی «ره» دهستی پی کردووه ، ټوا بهکی له بزوینه کان تی چوووه ، چونکه دوو بزوینی پیکه وه به دواي به کدا نایه ، وه بزوینی «ره» له ویندا تی چوووه .
- ۹ - ههمان مه بهستی پيشوو .
- ۱۰ ، ۱۱ جاری واش هه به که دهنگی بزوینی کوتابی رهگی کرداره که تی ټه چی .
- ۱۲ - د . ټوپره حجابی حاجی مارف . ریژمانی کوردی . بهرگی بهکم (مورفولوژی) بهشی بهکم «ناو» لاپره (۱۳۳)
- ۱۳ - لهم ووشانهی وهک : (تزره ، چهوه نهر ، وهزع) ، دهنگه گورکی پروو ټدات ټه بن به : (تزره ، چهوه نهر ، وهزع) تادواي .
- ۱۴ - ریژمانی کوردی . بهرگی بهکم (مورفولوژی) بهشی بهکم «ناو» لاپره (۱۳۵) .
- ۱۵ - ههمان سهرچاوه . لاپره (۱۳۷)
- ۱۶ - ووشه پرونان له زمانی کوردی دا لاپره (۸) . د . ټوپره حجابی حاجی مارف ۱۹۷۷ .

مارف) کومه لی پاشگری شیاوو دیارتری وه بیرمان هیناوه ته ووه خستونتی به سر باسه که ی ، که له موبهر نه ناویان له ناواندا بووه نه زمانناسه کان وه بیرمان دا هاتووه ، نه باسیان لیوه کردوون . ټممش لاپه نیکی تری باشه ی کرده وه زانستی به کی ماموستا به . ټنانت به ووشه وه نه ووستاوه ، چوووه ماوه و بوشایی بو باسه که هیشته ووه ته و ټلی له زمانی کوردی دا کومه لی پاشگری تر هه ټه چنه سر ووشه و ناوی دار پیزراو دروست ټه کن ، به لام ټیمه ههر ټه ونده مان به بیردا هاتووه . وه کوتابی باسه که ی به «هند» ی هیناوه .

جامنیش هه ټه کم هندی پاشگری تر بجه مه سر ټو (هند) وه که لیبیکی بچکوله ی تر پر بکه موه ټویش بهم پاشگرانه که هندیکیان ټه چنه سر ناوی ساده وه هندیکی تریان ټه چنه سر ناوی لیکدراو و ناوی دار پیزراو دروست ټه کن وهک :

- ۱ - «نین» له ووشه ی «نازه نین» دا .
 - ۲ - «ینی» له ووشه ی «ماته مینی» دا ناوی گوزاره ی دروست کردووه ، ټه گه رچی ماتم له ووشه ی «ماتم» ی عهره به یوه هاتووه به لام وای لی هاتووه و شیوه به کی کوردانه ی وه رگرتووه .
 - ۳ - «هوانه» : له ووشه ی (کلکه وانه ، هه وته وانه ، بنه وانه) دا که چووته سر ناوو ټاوه ټناوی ژماره و ټاوه لکرداری شوین . «بنه وانه» به مانای سهرچاوه وه ههروه ها به مانای ټافره تی یان کچی خزمنی باوکی یان برای یان مامی بکات .
 - ۴ - «وانکه» : له ووشه ی (ملوانکه ، بهروانکه) دا
 - ۵ - «ان» : له ووشه ی (تویان ، گولان ، قولان) زیاتر شیوه ی پاشگری (ین) ه
 - ۶ - «کی» : له ووشه ی (جاوشارکی ، چاوپرکی ، خه وه نوچکی) دا چووته سر ووشه ی لیکدراو ، له ووشه ی «هه لپه رکی» دا چووته سر ووشه ی دار پیزراو .
 - ۷ - «ی» : له ووشه ی (زوره ملی ، مله قوتی ، زرمه زلی) دا .
 - ۸ - «تاتکی» : له ووشه ی (سهره تاتکی ، مله تاتکی) دا .
 - ۹ - «هم» : له ووشه ی (به ره هم) دا .
 - ۱۰ - «هویله» : له ووشه ی (دانه ویله) دا .
 - ۱۱ - «یلک» : له ووشه ی (گولیلک) دا .
- وه له پيشگره کانیشدا پيشگری «تی» ټه چینه سر رهگی کردارو ناوی دار پیزراو دروست ټه کات وهک :
- «تی» له ووشه ی «تی زه» دا .
- «تی زه» ټو مهشکه گه ووه به به که ماستی ټیا ټه زه نری .